MADE IN AUSTRIA

AUSTRIALPIN TIROL

CARABINERS, SLINGS AND QUICKDRAWS

© AUSTRIALPIN GmbH, Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria

CE 0511 DE EN RO FR CS SK PL ES IT PT SL FI NB HR HU IT LT LV EL SV

DE Karabiner nach EN 12275 / Verbindungselemente nach EN 362 / Schlingen nach EN 566

1. LEGENDE // Abb. 1
a) OK, b) Achtung, c) Gefahr, d) Kletterer klettert, e) Klettern stürzt f) Anker

2. ANWENDUNGSBEREICH
Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte seiner Person zugeordnet sein. Es ist zum Bergsteigen, Sportklettern, für die Arbeitssicherheit und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, bestimmt. Der Karabiner wird zum Verbinden von zwei oder mehreren Ausrüstungsgegenständen verwendet. Die Expressschlinge wird für Zwischensicherungen beim Klettern verwendet.

DE Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung erlischt Lebensgefahr!
Dieses Produkt darf nur von einer einzigen Person bedient werden. Es darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und innerhalb der Grenzen dieser Gebrauchsanleitung für Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Für ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich. Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen, verwendet werden. Es liegt in Ihrer Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab.

Wir können hier nicht alle möglichen Gefahren darstellen. Diese Anleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer gemeinsam mit dem Produkt aufzubewahren. Wiederverkäufer müssen die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen.

3. MARKIERUNGEN (falls vorhanden) // Abb. 2
a) Karabiner: (1) Name des Herstellers, (2) Hinweis, die mitgelieferte Bedienungsanleitung zu beachten, (3) Herstellungsdatum MMJJJJ (Monat und Jahr) + ID (Identifikationsnummer), (4) entspricht Norm EN 362 für Verbindungselemente mit Kappe des Elements, (5) entspricht Norm EN 12275 für Karabiner, (6) Kennzeichnung der Karabinerkategorie laut EN 12275 (H, K, X), (7) Produktnummer oder Artikelnummer, (10) Mindestzugfestigkeit in kN/kDkg, (11) Mindestzugfestigkeit in kN/kDkg, (12) Seriennummer, (13) Piktogramm „Bücher", (14) Piktogramm „Mann", (15) Piktogramm „Hammer", (16) Piktogramm „Mülleimer", (17) Piktogramm „Temperatur", (18) Piktogramm „Ausschluss von Personen unter 18 Jahren", (19) Piktogramm „Ausschluss von Personen mit Allergien", (20) Piktogramm „Ausschluss von Personen mit Hautproblemen", (21) Mindestzugfestigkeit der Schlinge zum Zeitpunkt der Herstellung, (22) Herstellungsdatum MMJJ (Monat und Jahr), (23) Ort der Herstellung

4. VERSCHLUSSMECHANISMUS // Abb. 3
Slide Autolock: Unter bestimmten Umständen kann der Verschluss mit nur einer Bewegung geöffnet werden!

5. KOMBINATION, VERWENDUNG IM SYSTEM
Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchseigenschaften und/oder Festigkeit. Bei dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs-/Auffangsystems genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Stellen Sie die Kompatibilität aller beteiligten Komponenten sicher. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Bei einer falschen Kombination nicht zueinander passender Ausrüstungsteile können unvorhersehbare Gefahren auftreten, die die sichere Funktion eines Ausrüstungsteils nicht mehr garantieren.

6. NOMENKLATUR // Abb. 4
a) Karabiner: (1) Körper, (2) Verschluss (3) Schnapper, (4) Verschluss-Sicherung, (5) Nebe, (6) Stelle, (7) Spitze; (8) Express Set: (8) Schlinge, (9) TANGA, (10) Karabiner/Verbindungsmittel; c) Flugkraininer: (11) Keeper

7. ÜBERPRÜFUNG // Abb. 5
Zu kontrollierende Punkte vor, während und nach jedem Gebrauch: a) Risse, b) Deformation, c) Abnutzung, d) Korrosion, e) Schnapper und Verschluss Funktion, f) Beschädigungen an der Naht, g) Verbrennungen, h) Rost

8. POSITIONIERUNG // Abb. 6
a) Karabiner; b) Expressschlingen

9. BEDIENUNG // Abb.7
a) Karabiner: Die Rolle kann sich durch Vibrationen oder Reibung lösen (insbesondere bei Schraubverbindungen) und zum ungewollten Öffnen des Verbindungselementes führen. Kontrolliseren Sie den Karabiner regelmäßig, um eine ordnungsgemäße Verriegelung zuverzustellen. b) Schlingen: Die Bruchkraft zum Zeitpunkt der Herstellung liegt bei 22 kN, falls nicht anders angegeben. Die Festigkeit von Bandschlingen kann sich verringern durch: 1) Nässe, 2) Vereisung, 3) Dreck, 4) Kontakt, 5) scharfe Kanten, 6) Tange. Nicht lastragend: d) Seile, Spitzen und Mittelstelg (FIFTY/FIFTY, OVALOCK, JETLOCK), e). Verwendung von Verbindungselementen gemäß EN 362: Der Anschlagpunkt muss per EN 795 entsprechen und eine Mindestzugfestigkeit von 12kN (metallische Materialien) und 18kN (bei NICHT-metallischen Materialien) aufweisen. Die Größe des Verbindungsmittels muss bei der Sturzraum Berechnung mitberücksichtigt werden. Der Karabiner darf nicht über den Verschluss belastet werden. Verbindungselemente dürfen ausschließlich manuell zu verriegelnden Verschluss sollten nur dann verwendet werden, wenn der Benutzer sie nicht sehr häufig ein- und ausbindet (>1 Mal/Tag).

Bringen Sie den Karabiner am Montagezeit in die gewünschte Position. Der Spirit wird in das Auge vorgesehene Loch am Karabiner eingeführt - mit der gequetschten Seite nach außen. Zur Fixierung des Spirits muss das gequetschte Ende mit dem Hammer komplett versenkt werden. Die Demontage des Karabiners/Spirits erfolgt mit einem Werkzeug (z.B. Bolzenschneider). Der Spirit kann nur einmal verwendet werden.

10. PRODUKTLEBENSDAUER LAUT HERSTELLER
a) Karabiner: ohne Benutzung unbegrenzte Lebensdauer
b) Express-Schlinge:
ab Produktionsstatum (siehe Kennzeichnung am Produkt): maximal 15 Jahre (inkl Lagerung und OHNE Verwendung)
ab Erstgebrauch: 10 Jahre (sehr seltene Nutzung) / 2 Jahre (häufige Nutzung) / 1 Jahr (intensive Nutzung)
ALTERUNG
Es gibt viele Gründe, weswegen ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte (z. B. Änderung der Normen, Richtlinien oder Gesetze, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen, etc.).
AUSSONDERUNG
Die Ausrüstung ist sofort auszusondern, wenn sie bei der Überprüfung durchfällt (sowohl vor jedem Einsatz und einmal pro Saison) oder wenn sie bei der regelmäßigen Hauptüberprüfungen, oder bei einer außerplanmäßigen (Sturzfaktor >1) oder eine andere betrachtliche Belastung mitgeteilt hat, was sie sicher, die einwandfreie und bestimmte Benutzung wird verhindert sachkundigen Person schriftlich bestätigt, sie einer intensiven UV-Bestrahlung sowie Klimatischen Umwelteinflüssen ausgesetzt wurde, ein Karabiner eingebunden ist, ein Verbindungsmittel optisch beschädigt ist, sie durch scharfe Kanten beschädigt wurde, die automatische Verriegelung nicht mehr funktioniert oder Rändelung und Gewinde nicht mehr verriegelt, sich der Verschluss nicht mehr betätigen lässt; die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung nicht bekannt ist, sie Anzeichen von Überlastung, Beschädigungen/Abnutzungserscheinungen Verschmutzung der Gurbänder, Metall- oder Kunststoffteile zu beobachten sind; sie in Kontakt mit Chemikalien gekommen sind; oder ebenfalls Einflüsse stattgefunden haben, die Material Lebensdauer überschritten ist; die Produktkennzeichnung nicht mehr lesbar ist; Sie irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung haben.

11. Änderungen und Reparaturen
Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen verwendet werden.
Sie können Ihre Karabiner mit Farbe (Lackstift oder Metallscheibenfarbe) kennzeichnen. Achtung Taschen Sie Ihre Ausrüstung nicht in der Farbe. Trägt Sie eine kleine, dünne Farbschicht auf. Da wir nicht alle verfügbaren Farben testen können, empfehlen wir Ihnen, mit Farbwahl Farben zu verwenden.

12. Pflege und Lagerung
Der Körper des Karabiners kann zusätzlich mittels elektrischen Graviersticht oder Lasermarkierung gekennzeichnet werden (max. Tiefe <0,1mm). **Wichtig**: Die Markierung mittels Schlagbuchstaben oder sonstige Bearbeitungen ist verboten! Es ist darauf hinzuweisen, dass dieser Vorgang insbesondere bei beschichteten Teilen Korrosion begünstigen kann.

Denken Sie daran, dass Sie keine „Arbeitsbereiche" markieren dürfen und dass die Markierungen an einen Teil des Bügels angebracht werden müssen, der nicht an einem anderen Gerät oder Seil reibt. Die Markierungen dürfen die verschiedenen ursprünglichen Kennzeichnungen (Benennungen, Normen usw.) nicht verdecken.

12. Aufbewahrung, Transport und Pflege
Lagern Sie Ihre Ausrüstung trocken, vor Tageslicht und Chemikalien geschützt in normaler Umgebungstemperatur (0°C bis +40 °C), ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung. Keine Knoten in Textilien. Vermeiden Sie ständige Vibrationen.

13. Reinigung und Wartung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut spülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wärmekammern oder in der Nähe von Heizkörpern, trocknen! Handelsübliche, nicht haloganhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und vor allem nach der Reinigung mit einem Trockenschmierstoff zu schmieren.

14. SACHKUNDIGEN ÜBERPRÜFUNG // Abb. 8
Neben der ständigen Überprüfung vor, während und nach jedem Gebrauch müssen die Produkte mindestens einmal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft und dokumentiert werden, die Schlingen) müssen spätestens alle 3 Monate vollständig kontrolliert werden. Siehe Punkt 10. Die Häufigkeit der Überprüfung hängt von der Intensität der Umgebung und der Verwendung ab, in der die Produkte verwendet werden. Die Ergebnisse werden in den Prüfbericht eingetragen. **8.1.** Kennblatt der Vorrichtung: a) Hersteller, b) Produkt (Modell, Artikelnummer), c) Charge oder ID, d) Herstellungs- Jahr/Datum, e) Benutzer, f) Kaufdatum, g) Datum der ersten Nutzung, h) sonstige Informationen
8.2. Kontrollblatt der Vorrichtung: a) Datum der Prüfung, b) Grund der Prüfung: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle, c) Bemerkungen (Defekte etc.), d) Kontrollergebnis: Vorrichtung ist einsatzfähig, Vorrichtung ist nicht einsatzfähig, e) Datum der nächsten Kontrolle, f) Name und Unterschrift des Prüfers

15. Mokelibarkeit // Abb. 9
a) Artikelnummer, b) Prüfnorm, c) Verschlussöffnungswinkel, d) Material: 1) Aluminium, 2) Edelstahl, 3) Stahl, e) Farbe

16. SCHADENSFALL // Abb. 10
Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung 2016/425. Diese kann unter https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj eingesehen werden. Die entsprechende Konformitätserklärung steht ihnen unter http://ftp.austriarojin.at/declaration-of-conformity.pdf zur Verfügung.
Notifizierte Stellen, die an der Konformitätsbewertung für die PSA beteiligt waren: Allgemeine Unfallversicherungsanstalt Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien N°0511 VVUU, a.s., Pikartská 13377, 716 07 Radvanice, Czech Republic N°1018Folgende Normen können unter https://www.austrian-standards.at/de - EN 12275:1998/2010/2013; EN 362:2004/2005/2009; EN 566:2017 Version 04/2025.

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

DE Carabiner acc. to EN 12275 / connecting elements acc. to EN 362 / Lanyards acc. to EN 566

1. LEGEND // Illus. 1
a) OK, b) Attention, c) Danger, d) Climber climbs, e) Climber falls f) anchor

2. AREA OF USE
This product is part of a personal protective equipment (PSA) for protection against falling from the heights and should be assigned to one person. It is designed for purposes of mountain climbing, sport climbing, for work safety and for other vertical activities in which similar techniques are applied. The carabiner is used to couple two or more items of equipment. The quickdraw is for intermediate securing during climbing.

DE If these instructions for use are not heeded, there is mortal danger as a consequence!
This product must not be burdened beyond the limits set for it. It is permitted for use solely for the designated purposes for which it was designed. Any other use for which it is not intended is dangerous by nature. Errors and inattentiveness can lead to serious injuries or even death. For your actions and your decisions, you yourself bear the responsibility. Please read carefully the following instructions for use and pay close heed to them. This product is permitted for use only by competent persons and persons who are under the direct and immediate supervision and control of a competent and responsible person. It lies within your realm of responsibility to obtain appropriate education and training in learning and applying the correct techniques and safety measures. The manufacturer assumes no liability for abuse / misuse or incorrect use.

These instructions for use depict and explain the correct use, as well as errors which frequently occur in using climbing equipment, by means of illustrations. We cannot depict all possible dangers. These instructions must be kept together with the equipment for the entire time when the equipment is in use or can be used. Re-sellers must supply the instructions for use in the language of the user, i.e. the country of use.

3. MARKINGS (in case they exist) // Illus. 2
a) carabiner: (1) name of the manufacturer, (2) Warning to heed instructions supplied with item, (3) date of manufacture MM/YYYY (month and year) + ID (identification number), (4) corresponds to Norm EN 362 for connector elements with element cover, (5) corresponds to Norm EN 12275 for carabiners, (6) designation of carabiner category acc. to EN 12275 (H, K, X), (7) corresponds to Norm UIAA 121, (8) place of notification for EG construction, (9) tensile strength in kN or kN/article number of product, (10) minimum tensile strength in kN lengthwise, (11) minimum tensile strength in kN crosswise, (12) minimum tensile strength in kN open, (13) several-digit charge number, (14) place of manufacture, (15) patent, (16) for flight-sports carabiners whether usable for single-person flights "SINGLE" or tandem "B", b) loop: (17) name of manufacturer, (18) Norm for band loops, (19) conformity marking and number of notified body shall carrying out conformity with type, (20) note to heed instructions for use, (21) minimum tensile strength of loop at time of manufacture, (22) date of manufacture MM/YYYY (month and year) with charge number, (23) type of manufacture

4. CLOSURE MECHANISM // Illus. 3
Slide Autolock: Under certain circumstances, the lock can be opened with just one movement!

5. COMBINATION, USE IN SYSTEM
If this product is combined with other elements, there is a risk that the safety and/or tensile strength will be impeded. If this product is used with elements of a rescue/catch system, the user must - before using it - obtain information about their joint use by means of the instructions supplied with the article. Make sure the article is compatible with other articles The combined item must be only with other CE-designated elements for personal protective equipment (PSA) for protection against falls from the heights. In case of false, wrong, erroneous combination of mutually incompatible items of use one another, unforeseen dangers can occur and the function of one element is no longer guaranteed.

6. NOMENCLATURE // Illus. 4
a) carabiner: b) quickdraw

9. USE // Illus. 7
a) carabiner: The roll can release during use due to vibrations (particularly in screw carabiners) and unintentionally open the connecting element. Check and verify regularly the carabiner in order to be utterly sure the closure functions perfectly. b) loop: The tensile strength at the time of manufacture is 22 kN, unless otherwise designated. The tensile strength of band loops can decrease as a result of: 1) wetness, 2) ice, (3) dirt, 4) knots, 5) sharp edges; c) Tangs: not to bear load: d) ropes, tips and middle part: not to bear load; e) Use of connection elements with EN 362: The anchorage point must comply with EN 795 and have a minimum tensile strength of 12 kN (metallic materials) and 18 kN (NON-metallic materials). The size of the connector must be taken into consideration when calculating the area of fall. The carabiner must not be burdened at the closure point! Connector elements with self-closing and manually locked closures should only be used if the user is not frequently clipping in and clipping out (>1/Day).
Put the carabiner at the place of installation in the correct position. The spirit is introduced into the correct hole in the carabiner – with the crimped side facing outward. To lock the spirit in position, the crimped end should be completely sunk with the hammer. Removal of the carabiner/spirit is performed with a tool, e.g. a bolt-cutter. The spirit can be used only once.

10. PRODUCT LIFE, AS DESIGNATED BY MANUFACTURER
a) carabiner: without use, unlimited product life
b) (Express-) loop:

8. EXPERT INSPECTION

8.1. DEVICE IDENTIFICATION SHEET

A) MANUFACTURER:	AUSTRIALPIN GMBH, INDUSTRIEZONE C2A, 6164 FULPMES
B) PRODUCT (MODEL, ARTICLE NUMBER):	
C) CHARGE OR ID:	
D) MANUFACTURER'S EXPIRATION DATE:	
E) USER:	
F) DATE OF PURCHASE:	
G) DATE OF FIRST USE:	
H) OTHER INFORMATION:	

8.2. DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

NO.	A) DATE	B) REASON	C) REMARKS	D) RESULT	E) NEXT INSPECTION	F) NAME AND SIGNATURE OF INSPECTOR
1		☐ PERIODIC CHECK ☐ ADDITIONAL CHECK		☐ ITEM FIT FOR USE ☐ ITEM UNFIT FOR USE		
2		☐ PERIODIC CHECK ☐ ADDITIONAL CHECK		☐ ITEM FIT FOR USE ☐ ITEM UNFIT FOR USE		
3		☐ PERIODIC CHECK ☐ ADDITIONAL CHECK		☐ ITEM FIT FOR USE ☐ ITEM UNFIT FOR USE		
4		☐ PERIODIC CHECK ☐ ADDITIONAL CHECK		☐ ITEM FIT FOR USE ☐ ITEM UNFIT FOR USE		
5		☐ PERIODIC CHECK ☐ ADDITIONAL CHECK		☐ ITEM FIT FOR USE ☐ ITEM UNFIT FOR USE		

9 EN 362 / EN 12275 - MODELS CHART

A) ARTICLE NUMBER	B) INSPECTION NORM 1) ALUMINUM	C) GATE OPENING (MM)	A) ARTICLENUMBER	B) INSPECTION NORM	C) GATE OPENING (MM)	A) ARTICLENUMBER	B) INSPECTION NORM	C) GATE OPENING (MM)
FP06B-_	EN 362:2004 (B)	12	K035_-_	EN 362:2004 (B)	22			
KA1_-_-_	EN 362:2004 (B)	19	K101_-_	EN 362:2004 (B)	27	NW_-A-_	EN 362:2004 (M)	24
KA35_3_-_	EN 362:2004 (B)	18	K103_-_	EN 362:2004 (B)	24	NW13A-_	EN 362:2004 (M)	25
KA35_-_	EN 362:2004 (B)	18	KR35_3_-_	EN 362:2004 (B)	24		3) STEEL	
KA35_-_-_	EN 362:2004 (B)	18	KR35_3_-_-_	EN 362:2004 (B)	24	TF11AK	EN 362:2009 (M)	20
KA65B-_	EN 362:2004 (B)	18	KR35_-_	EN 362:2004 (B)	24	TF35AK	EN 362:2009 (M)	20
KC1_-_-_	EN 362:2004 (B)	28	KR43_-_	EN 362:2009 (B)	24	TK11AK	EN 362:2009 (M)	20
KC35_3_-_	EN 362:2004 (B)	26	KP35_	EN 362:2005 (B)	24	TK35AK	EN 362:2009 (M)	20
KC35_-_	EN 362:2004 (B)	26	KX55_	EN 362:2005 (B)	21	TW_Z-_	EN 362:2009 (M)	20
KG13_-_ / KG13_-_-_	EN 362:2005 (B)	19	KW11_-_	EN 362:2005 (B)	24	TW17Z-_	EN 362:2009 (M)	25
KM13_-_ / KM13_-_-_	EN 362:2005 (B)	17	KW35_3	EN 362:2005 (B)	32	TP11AK	EN 362:2009 (M)	30
KE13_-_-_	EN 362:2005 (B)	19		2) STAINLESS STEEL		TP35AK	EN 362:2009 (M)	29
K01_-_-_	EN 362:2004 (B)	23		FP10_	EN 362:2005 (B)	TN11AK-_	EN 362:2004 (M)	24
						TN35AK-_	EN 362:2004 (M)	24

7 USAGE

a) Carabiner

b) Quickdraws / Slings

c) Tangs

d) Selfie / Splint / Center Bar

e) Connectors

Anchor Pivot EN 795

DE Karabiner nach EN 12275 / Verbindungselemente i henhold til EN 362 / Slynger i henhold til EN 566

1. SIGNATURFORKLARING // Fig. 1
a) OK, b) Giv agt, c) Fare, d) Klatrer der klatrer, e) Klatrer der falder, f) anker

2. ANVENDELSESOMRÅDE
Dette produkt er en del af personlige værnemidler (PPE), der er designet til at beskytte mod fald fra højder og er ikke tildelt en bestemt person. Det er beregnet til bjergbestigning, sportsklatring, arbejdssikkerhed og andre lodrette aktiviteter, hvor der anvendes lignende teknikker. Karabineren bruges til at forbinde to eller flere stykker udstyr. Ekspresslynger bruges til mellemtidig sikring under klatring.

DE Tilsidesættelse af denne brugsanvisning medfører livsfare!

1. LEGENDE // Abb. 1
a) OK, b) Giv agt, c) Fare, d) Klatrer der klatrer, e) Klatrer der falder, f) anker

2. ANVENDELSESOMRÅDE
Dette produkt er en del af personlige værnemidler (PPE), der er designet til at beskytte mod fald fra højder og er ikke tildelt en bestemt person. Det er beregnet til bjergbestigning, sportsklatring, arbejdssikkerhed og andre lodrette aktiviteter, hvor der anvendes lignende teknikker. Karabineren bruges til at forbinde to eller flere stykker udstyr. Ekspresslynger bruges til mellemtidig sikring under klatring.

DE Tilsidesættelse af denne brugsanvisning medfører livsfare!

1. LEGENDA // Obr. 1
a) OK, b) Pozor, c) Nebezpečí, d) Lezec stoupá, e) Lezec spadne, f) Kotva

2. ROZSAH POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního ochranného vybavení (OOV) na ochranu proti pádu z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Je určen pro horolezectví, sportovní lezení, bezpečnost práce a další vertikální činnosti s využitím podobných technik. Karabina slouží ke spojení dvou nebo více předmětů výbavy. Expresní smyčka slouží pro dočasné jištění při lezení.

CS V případě nedodržení tohoto návodu k použití hrozí ohrožení života!
Tento výrobek nesmí být zatěžován nad rámec jeho mezí. Smí se používat výlučně jen pro účel, kterého je určen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. Chyby a nepozornost mohou mít za následek těžká zranění nebo smrt. Za vaše jednání a rozhodnutí jste sami odpovědní. Následující pokyny k použití musí být pečlivě přečteny a dodržovány. Tento výrobek smí používat pouze kompetentní a odpovědné osoby, a také osoby, které se nacházejí pod přímým dohledem a kontrolou kompetentní a odpovědné osoby. Je na vaší odpovědnosti, abyste získali přiměřené vyškolení v používání správných technik a bezpečnostních opatření. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití odmítá výrobce jakoukoliv odpovědnost.

Návod k použití popisuje správné použití a často se vyskytující chyby při použití lezeckého vybavení na základě ilustrací. Nemůžeme však uvést všechna možná nebezpečí. Tento návod je třeba uchovávat po celou dobu použití spolu s výrobkem. Obchodníci musí návod k použití dodat v jazyce zemědělství.

3. OZNAČENÍ (je-li k dispozici) // obr. 2
a) Karabina: (1) jméno výrobce, (2) upozornění k dodržení dodaného návodu k použití, (3) datum výroby MM/RRRR (měsíc a rok) + ID (identifikátor čísla), (4) odpovídá normě EN 362 pro spojky s třídou prvku, (5) odpovídá normě EN 12275 pro karabiny, (6) označení kategorie karabiny podle EN 12275 (H, K, X), (7) odpovídá normě UIAA 121, (8) ozначení subjektu pro předložení typu ES (h) název výrobku nebo číslo výrobku, (10) minimální pevnost v tahu v podélném směru v kN, (11) minimální pevnost v tahu v příčném směru v kN, (12) minimální pevnost v tahu otevřeného prvku v kN, (13) vícemístné číslo výrobní šarže, (14) místo výroby, (15) patent, (16) pro letecké sporty, zda je vhodná jednotlivé „JEDNO" nebo tandemové „B", b) Smyčka: (17) Název výrobce, (18) norma pro smyčky pásu, (19) označení subjekt EG přezkoušení typu, (20) dbejte návod k použití, (21) minimální pevnost smyčky v tahu v době výroby, (22) datum výroby MM/RRRR měsíc a rok s číslem šarže, (23) místo výroby

Partnja dhë aplikimeve: (a) Data e nxjerrjes; (b) Çmimi i produktit; (c) Nënshkrimi i ekspertit; (d) Data e inspektimit; (e) Data e inspektimit tjetër; (f) Data e skadimit.
8.2. Pasqyrë ka vërtetuar: a) Data me provën periodike; b) Arsyeja e provës periodike: rutinë ose jashtë rutinës; c) Shënime (defekte e t.n.); d) Rezultati: a) Pajisja e aftë për punë; b) Pajisja e paaftë për punë; e) Data e provës periodike tjetër; f) Emri dhe nënshkrimi i inspektorit

9. Mënyra e shërbimit // Figura 7
a) Kapëset: Rrotullimi mund t'i lëshojë vibrimet (veçanërisht kapëset me vidhë) dhe mund t'i hapë aksidentalisht lidhësin e pajisjes. Kontrolloni dhe sigurohuni rregullisht nëse kapësja funksionon plotësisht e sigurt. b) Rripat: Forca e thyerjes gjatë prodhimit është 22 kN, nëse nuk jepet ndryshe. Forca e rripave me shirit mund të ulet si rezultat i: 1) lagësisë, 2) akullit, 3) ndotjes, 4) nyjeve, 5) skajeve shqetësuese, 6) pajisjeve. Jo mbajtës: d) Litarët, skajet dhe pjesa e mesme: jo ngarkesë; e) Lidhësit e pajisjes me EN 362: Pika e ankorimit duhet të plotësojë EN 795 dhe duhet të ketë forcë minimale prishjeje prej 12 kN (materiale metalike) dhe 18 kN (materiale jometalike). Madhësia e lidhësit duhet marrë parasysh gjatë llogaritjes ndërsa jo kapësja duhet ngarkuar. Lidhësit me mbyllje automatike dhe me bllokim manual duhen vënë vetëm nëse lidhja dhe shkëputja bëhen jo shumë shpesh (>1 herë/ditë).
Vendosni kapësen e duhur me saktësi. Fiksoni spirit-in e saktë me anën e vrimës. Shtypja e spirit-it duhet bërë me çekiç. Heqja e kapës/spirit-it bëhet me ndihmë mjetesh (p.sh. prerës bulonash). Spirit-i mund vetëm njëherë. Jetëgjatësia e produktit sipas prodhuesit: a) kapësja: pa kufizim kohor, b) lidhësi (ekspresi): 10 vjet (ruajtje dhe jo shfrytëzim) / 2 vjet (shfrytëzim i madh) / 1 vjet (shfrytëzim intensiv)

10. Jetëgjatësia e produktit sipas prodhuesit
Ka shumë arsye, pse produkti konsiderohet i vjetëruar (p.sh. ndryshime ligjore, ndryshime standardesh, zhvillime teknologjike, pajtueshmëri me produkte shtesë, etj.) dhe duhet hedhur jashtë para se jetëgjatësia e tij e vërtetë.
Produkti duhet hedhur jashtë menjëherë kur: a) dëmtohet gjatë kontrollit periodik; b) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; c) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; d) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; e) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; f) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; g) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; h) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; i) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; j) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; k) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; l) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; m) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; n) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; o) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; p) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; q) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; r) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; s) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; t) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; u) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; v) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; w) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; x) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; y) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; z) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; aa) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; bb) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; cc) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; dd) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ee) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ff) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; gg) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; hh) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ii) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; jj) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; kk) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ll) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; mm) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; nn) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; oo) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; pp) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; qq) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; rr) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ss) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; tt) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; uu) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; vv) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ww) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; xx) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; yy) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; zz) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; aaa) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; bbb) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ccc) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ddd) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; eee) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; fff) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ggg) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; hhh) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; iii) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; jjj) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; kkk) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; lll) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; mmm) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; nnn) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ooo) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ppp) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; qqq) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; rrr) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; sss) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ttt) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; uuu) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; vvv) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; www) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; xxx) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; yyy) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; zzz) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; aaaa) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; bbbb) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; cccc) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; dddd) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; eeee) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; ffff) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; gggg) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; hhhh) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; iiii) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; jjjj) ka pësuar ngarkesë jashtëzakonisht e madhe; kkkk) ka pësuar ngarkes

odgovorne osobe te druge osobe koje su pod izravnim nadzorom i kontrolom komponente i proizvoda nakon isporuke. Valja je odgovarajuće osposobiti i opremiti potrebnim znanjem i tehnikama sigurnosnih mjera. U slučaju zbrajanje i/ili pogrešne primjene proizvođač odbija svaku odgovornost.

Priručnik za uporabu na temelju sila predstavlja ispravnu uporabu i česte pogreške priručnom uporabe opreme za penjanje. Međutim, ne možemo prikazati sve moguće opasnosti. Ovaj priručnik ne zamjenjuje vaše osobno prosuđivanje i/ili osposobljenost penjanja. Dalji prodavatelji moraju dati na raspolaganje priručnik za uporabu na službenom jeziku.

3. OZNAKE (ako je primjenjivo) // 5. 3.

a) Karabiner: (1) nazivi proizvođača; (2) naznačena o čitanju isporučenog priručnika za uporabu, (3) datum proizvodnje MM/GGGG (mjesec i godina) + (4) identifikacijski broj, (5) označavanje normi EN 362 za spojne elemente i razdvojne elementa, (6) udovoljava normi EN 12275 za karabinere s mehanizmom za zaključavanje karabinera pomoću vijka, (7) oznaka sukladnosti UIAA 121, (8) mehanizmi koji ZA EZ isplativne protokola, (9) nazivi proizvođača i broj artikla, (10) minimalna vlačna čvrstoća u smjeru otvorenosti od 6 kN (otvorenost od 20 mm), (11) minimalna vlačna čvrstoća u kN otvorenu, (13) vlaknenamekšavajući broj šarže, (14) mjesto proizvodnje (grad i zemlja), (15) pitomina vrsta: (16) karabinera je i prikladno podebranoj „MONO" ili „tandem „BI"; b) oznka: (17) nazivi proizvođača, (18) norma za trake onte, (19) minevnovo tijelo za EZ isplativne protokola, (20) broj artikla, (21) mjesto proizvodnje (grad i zemlja) (22) datum proizvodnje u obliku tri mjeseca (godina), (23) datum proizvodnje MM/GGGG mjesec i godina s brojem šarže, (3) mjesto proizvodnje (grad i zemlja).

4. MEHANIZAM ZATVARANJA // st. 3
Slide Autokloc: Pod ordentelom okolnosima, kapak se može otvoriti samo jednim pokretom!

5. KOMBINIRANJE, UPORABA U SUSTAVU
Priručnik kombinirajte s drugim priručnicima za drugim elementima postoji opasnost od uzajamnog smanjenja upotrebe sigurnosti i/ili čvrstoće. Ako se ovaj proizvod rabi zajedno s drugim elementima suvoze sa upotrebom priručnika za uporabu drugih elemenata. Ako ne znate kako otkloniti problem preporučamo, napomenama i uputama ili elementa te ih se mora pridržavati. Ako ne znate kako otkloniti problem ili ako nemate potrebne informacije, obratite se prodavatelju. Ne smiju se kombinirati s elementima čije upotrebe opreme (OZO) iz zadrška u ovom slučaju nismo zamaku CE. U slučaju pogrešnog kombiniranja mešćusobno neuskladenih dijelova opreme mogu nastati opasnosti zbogu kojih vile nece biti zajamčeno funkcionirajne nekog od tih dijelova opreme.

6. ZAŠTITA OD UV ZRAČENJA
a) Karabiner: (1) tijelo, (2) zatvarač (3) kopča, (4) osigurač zatvarača, (5) zakovice, (6) selfie, (7) spirit; b) komponenti: (8) omca, (9) TANGA, (10) karabiner/spojno sredstvo, c) avijacijski karabiner: (11) ukopnik

7. PROVJERAVANJE // st. 5
Slavke Iskrene: Prije uporabe, prije, tijekom i nakon svake uporabe: a) pukinuće, b) deformiranje, c) istrošenost, d) korozija, e) ostećenje, f) ostećenost šava, g) opekline, h) pukinuće

8. POZICIONIRANJE // st. 6
a) karabiner; b) kompleti

9. RUKOVANJE // st. 6
Ne smiju se izvoditi ne zbog vibriranja ili trenja može otpustiti (naročito kod navojnih karabinera) i uzrokovati nenamjerno otvaranje spojnog elementa. Redovito provjeravajte karabiner kako biste osigurali ispravnost i sigurnost. Ako primjetite bilo kakve nepravilnosti, odmah prestanite s uporabom i obratite se prodavatelju. Ovisnosti tračnih omca može se smanjiti zbog: 1) vlage, 2) zaleđivanja, 3) prljavštine, 4) kemikalija, 5) ultraljubičastog zračenja, 6) starenja, 7) mehaničkog trošenja. Ne smiju se izvoditi sljedeće radnje: a) ne smiju se izvoditi sljedeće radnje: a) ne smiju se izvoditi sljedeće radnje: a)

Ledande säkerhetsföreskrifter och -bestämmelser.
Följande användningsanvisningar ska läsas igenom noga och alltid beaktas i sin helhet. Den här produkten får användas endast av kompetenta och ansvarsmedvetna personer samt av tredje part, som står under kompetent och ansvarsmedveten persons omsorder, under förutsättning att de har fått en grundlig instruktion i hur produkten ska användas på ett korrekt och säkert sätt. Du ansvarar själv för att skaffa lämplig utbildning i att använda rätt teknik och korrekta säkerhetsåtgärder. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar i händelse av missbruk och/eller felanvändning.

Med hjälp av bildema visar bruksanvisningen korrekt användning och varnliga fel när klättersutrustning används. Vi kan dock inte visa alla tänkbara faror. Den här anvisningen ska förvaras tillsammans med produkten under hela användningstiden. Vid försäljning måste bruksanvisningen finnas tillgänglig på mottagarlandets språk.

3. MARKERINGAR (om sådana finns) // bild 2
a) Karbinhake: (1) Tillverkarens namn, (2) Anvisning om att beakta den medföljande bruksanvisningen, (3) Tillverkningsdatum MM/ÅÅÅÅ (månad och år) + ID (identifikationsnummer), (4) Uppfyller standard EN 362 för anslutningselement med elementets klass, (5) Uppfyller standard EN 12275 för karbinhake, (6) Märkning av karbinhakens kategori enligt EN 12275 (H, K, X), (7) Uppfyller standard UIAA 121, (8) Anmält organ för EG-typkontroll, (9) Produktnamn eller artikelnummer, (10) Minsta draghållfasthet i kN längsgående, (11) Minsta draghållfasthet i kN tvärgående, (12) Minsta draghållfasthet i kN öppen, (13) Flersiffrigt satsnummer, (14) Tillverkningsplats, (15) Patentskydd, (16) Användbar vid flygsportkarbinhake enskild "MONO" eller tandem "Bil", b) Slinga: (17) Tillverkarens namn, (18) Standard för bandslingor, (19) Anmält organ för EG-typkontroll, (20) Beakta bruksanvisningen, (21) Slingans minsta draghållfasthet vid tidpunkten för tillverkningen, (22) Tillverkningsdatum MM/ÅÅÅÅ månad och år med satsnummer, (23) Tillverkningsplats

4. LÅSNINGSMEKANISKM // bild 3
Slide Autolock: Under vissa omständigheter kan slutaren öppnas med bara en rörelse!

5. KOMBINATION, ANVÄNDNING I SYSTEMET
När den här produkten kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig påverkan av användningssäkerheten och/eller stabiliteten. Om den här produkten används tillsammans med andra beståndsdelar i ett rståbnings-/fallskyddssystem så måste användaren i förväg informera sig om bifogade rekommendationer, hänvisningar och anvisningar rörande dessa beståndsdelar och följa dem. Säkerställ kompatibiliteten med andra komponenter. Användning får principiellt endast ske tillsammans med CE-märkta komponenter i en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd mot fall från hög höjd. Vid en felaktig kombination av utrustningsdelar som inte passar ihop kan oförutsedda faror uppkomma, som gör att säker funktion hos en utrustningsdel inte längre kan garanteras.

6. TERMER// bild 4
a) Karbinhake: (1) Stomme, (2) Låsning (3) Snäppsäpe, (4) Lässkärning, (5) Nit, (6) Selfie, (7) Spärr; b) Express-set: (8) Slinga, (9) TANGA, (10) Karbinhakelanslutningsmedel; c) Flygkarbinhake: (11) Keeper

7. KONTROLL // bild 5
Punkter att kontrollera före, under och efter varje användning: a) Spricka, b) Missformning, c) Nötning, d) Korrosion, e) Funktion hos snäpplås och låsning, f) Skador på sömmen, g) Brännskador, h) Spricka

8. POSITIONERING // bild 6
a) Karbinhake; b) Expresslingor

9. ANVÄNDNING // bild 7
a) Karbinhake: Vibrationer eller friktion kan göra att rullen lossnar (främst på skruvkarbinhakar) vilket kan medföra att anslutningselementet oftvillig öppnas. Kontrollera karbinhakens regelbundet för att säkerställa korrekt låsning. b) Slinga: Dragstyrkan vid tidpunkten för tillverkning ligger på 22 kN, om inget annat anges. Bandslingornas fasthet kan försämras av: 1) Fukt, 2) Nedisning, 3) Smuts, 4) Knutar, 5) Vassa kanter, c) Tanga: Inte lastbärande! d) Selfie, spärr och nittslag (FIFTYFIFTY, OVALOCK, JETLOCK): e) Användning av anslutningselement enligt EN 362. Anslagspunkten måste motsvara EN 795 och ha en minsta draghållfasthet på 12kN (metalliska material) och 18kN (vid ICKE-metalliska material). Ta hänsyn till faktorymmet vid beräkning av anslutningsmedlets storlek. Karbinhaken får inte belastas över låsningen! Anslutningselement med sjålvstängande och manuellt stängningsbar låsning ska endast användas när användaren inte hänger in och ut dem ofta (>1dag).

10. PRODUKTLIVSLÅNGD ENLIGT TILLVERKAREN
a) Karbinhake: obegränsad livslängd utan användning
b) ((Express-)slinga:
- från produktionsdatum (se märkning på produkten): maximalt 15 år (inkl. lagring och UTAN användning)
- från första användningen: 10 år (mycket sällsynt) / 2 år (frekvent användning) / 1 år (intensiv användning).

ALDRANDE:
Det finns många skäl till att en produkt kan betraktas som föråldrad och därför borde kasseras före utgången av den egentliga livslängden (t.ex. ändringar av standarder, direktiv eller lagar, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med andra utrustningsföremål, etc.)

UTSORTERING
Utrustningen ska genast sorteras ut, om...:
- den inte klarar kontrollen (både före och under användning samt vid de regelbundna huvudkontrollerna).
- en hård fallbelastning (fallfaktor >1) eller annan betydande belastning har skett, om du inte är säker på din egenfärdighet beträffar att användning kan ske utan invändningar och betänksamhet.
- den har utsatts för intensiv UV-strålning samt klimatisk miljöpåverkan.
- en karbinhake är sliten.
- ett anslutningsmedel har synliga skador.
- den har skadats av vassa kanter.
- den automatiska låsningen efter rengöring och underhåll inte stängs och/eller låses av sig själv.
- låsningen inte längre kan aktiveras.
- utrustningens användningshistorik är okänd eller ofullständig.
- skadorticken på slitage/kraftig nedsmutsning av band, metall- eller plastdelar är synliga.
- den har kommit i kontakt med kemikalier eller påverkats av elektricitet.
- den maximala livslängden har överskridits.
- produktmärkningen inte längre går att läsa.
- du tvivlar på utrustningens tillförlitlighet.

Förstör och kassera omedelbart utsorterade utrustningsdelar för att förhindra fortsatt användning!

! Vid anslutningselement som utsätts för kontinuerlig svängningsbelastning (t.ex. vid flygsporter som skärmflygning, drakflygning, slackline etc.) måste ett byte ske efter maximalt 5 år eller efter 1 500 flygtimmar.

11. Ändringar och reparationer
Säkerhetsegenskaperna kan försämras om produkterna originalkomponenter förändras eller tas bort. Utrustningen får på inget sätt, som inte skriftligen rekommenderas av tillverkaren, förändras eller anpassas till användning av extradelar.
Du kan också markera karbinhakarna med färg (tättringspenna eller metallmarkeringsfärg). Varning: Doppa inte utrustningen i färgen. Applicera en liten, tunn färgmarkering. Eftersom vi inte kan testa alla tillgängliga färger rekommenderar vi att du använder metallkompatibla färger.

Karbinhakens kropp kan även märkas med en elektrisk gravrpenna eller lasermärkning (max. djup <0,1 mm). **Viktigt**: Märkning med slagbokstäver eller annan bearbetning är förbjuden! Det bör noteras att denna process kan främja korrosion, särskilt på belagda delar.

Kom ihåg att du inte får markera "arbetsområden" och att markeringarna måste göras på en del av hängaren som inte skaver mot annan utrustning eller rep. Märkningarna får inte skymma de olika originalmärkningarna (serienummer, standarder etc.).

12. Förvaring, transport och skötsel
Lagra utrustningen torr, skyddat från dagsljus och kemikalier i normal omgivningstemperatur (0 °C till +40 °C), utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning. Inga knutar i textilier. Undvik ständiga vibrationer.

13. Rengöring och underhåll
Rengör utrustningen produkter i handvarmt vatten (vid behov med neutral tvål). Skölj ordentligt. Torkas i normalt rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller nära värmeelement! Vid behov kan icke-halogenhaltiga desinfektionsmedel användas. Metalldelarnas länkar ska regelbundet, och framför allt efter rengöringen, smörjas med torrsmörjmedel.

14. SAKKUNNIG KONTROLL // bild 8
Utöver den ständiga kontrollen före, under och efter varje användning måste produkterna minst en gång per år kontrolleras och dokumenteras av en sakkunnig person, slingarslingorna måste genomgå fullständig kontroll minst var 3:e månad. Se punkt 10. Kontrollintervallen styrs av omgivningens och användningens intensitet då produkten används. Resultaten förs in i kontrollrapporten.
8.1. Anordningens faktablad: a) Tillverkare, b) Produkt (modell, artikelnummer), c) Sats eller ID, d) Tillverknings- utgångsdatum, e) Användare, f) Inköpsdatum, g) Datum för första användning, h) övrig information
8.2. Anordningens kontrollblad: a) Datum för kontroll, b) Orsak till kontroll: regelbunden eller icke-ordinarie kontroll, c) Anmärkningar (defekter etc.), d) Kontrollresultat: Anordningen är redo att användas, anordningen är inte redo att användas, e) Datum för nästa kontroll, f) Kontrollantens namn och underskrift

15. Modellöversikt // bild 9
a) Karbinhake: b) Kontrolstandard, c) Lässnings öppningsbredd i mm; material: 1) Aluminium, 2) Stål

16. Försäkran om överensstämmelse
Den här produkten uppfyller kraven i PSU-förordningen 2016/425. Denna finns att läsa under https://eur-lex.europa.eu. Motsvarande försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.
Anmälda organ som medverkade vid bedömningen av överensstämmelse rörande PSU: Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien N°0051 - Austrian Institute of Technology GmbH, Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien N°0051
- VVUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Radvanice, Tjeckien N°1019

Följande standarder finns att läsa under https://www.austrian-standards.at/de: EN 12275:1998/2010/2013, EN 362:2004/2005/2009, EN 566:2017

Version 04/2025. Tryckfel och tekniska ändringar kan förekomma.

ZH 物扣符合标准 EN 12275 / 连接件符合标准 EN 362 / 绳索符合标准 EN 566

1.图片说明 / 图 1
A) 正常 b) 注意 c) 危险 d) 登山者攀爬 e) 登山者坠落, 仍悬

2.应用范围
本产品是个人防护装备 (PSA) 的一部分，旨在防止高空坠落。应配备给个人，它适用于登山、户外攀岩以及需要使用安全技术的作业安全和其他重直活动。锁扣用于连接两件或多件装备物品。锁扣用于要素过程中连接中间支点的安全。

! 未遵守本使用说明可能有生命危险！

⚠ 本产品不适合重量超过一定限制值（它们与相关安全要求一致）的人使用。请勿将锁扣用于连接必要的安全装置。本产品不适合用于娱乐和竞赛目的。只应及在专业和有责任人员直接监督和控制下的第三方使用。任何责任排除使用正确技术和安全预防措施方面的适当培训。不当使用和/或错误使用，制造商不承担任何责任。

本操作说明书通过图示描述了使用登山装备时的正确使用方法和常见错误。但我们无法展示所有潜在危险。本说明书应在产品使用期间为操作和产品一起保管。把锁具说明书所在国语言的使用说明书。

Varning: Doppa inte utrustningen i färgen. Applicera en liten, tunn färgmarkering. Eftersom vi inte kan testa alla tillgängliga färger rekommenderar vi att du använder metallkompatibla färger.

Karbinhakens kropp kan även märkas med en elektrisk gravrpenna eller lasermärkning (max. djup <0,1 mm). **Viktigt**: Märkning med slagbokstäver eller annan bearbetning är förbjuden! Det bör noteras att denna process kan främja korrosion, särskilt på belagda delar.

Kom ihåg att du inte får markera "arbetsområden" och att markeringarna måste göras på en del av hängaren som inte skaver mot annan utrustning eller rep. Märkningarna får inte skymma de olika originalmärkningarna (serienummer, standarder etc.).

12. 存放、运输和保养
将设备存放在干燥的，避免接触阳光和化学物品的正常环境温度（0°C 至 +40 °C）。且没有机械挤压、压力或拉伸负荷。纺织物没有打结。避免持续震动。

13.清洁和维护
通用基本清洁剂污染的产品（必要时使用中性肥皂）。充分洗涤。在室温下，切勿在烘干机或靠近散热器的地方干燥！根据需要可以使用商业通用的，非卤化清洗剂。金属部件的铰链应定期，尤其是在清洁后使用干润滑剂润滑。

14.专业检查 // 图 8
除了在使用前、使用期间和使用后的固定检查以外，产品必须每年由一位专业人员至少检查一次并记录。根据必须至少每 3 个月进行一次全面检查。参见第 10 点检查的间隔取决于产品使用的环境强度和周期。检查结果记录在检查报告中。
8.1.基材数据单：a) 制造商 - b) 产品（型号、商品编号 - c) 批次或 ID, d) 产品生效日期 - e) 用户 - f) 购买日期 - g) 首次使用日期 - h) 其他信息
8.2.基材检查单：a) 检查日期 - b) 检查原因：定期或超常检查 - c) 备注（损坏等）- d) 检查结果：器材可以使用，器材无法使用 - e) 下次检查日期 - f) 检验员姓名和签名

! 对于要承受连续载荷的连接件（例如：诸如滑翔伞、悬挂式滑翔、自锁等飞行运动类型）最长 5 年或在 1500 飞行小时后进行更换。

11.变更和修理
安全属性因此受到限制，不得以制造商未书面推荐的任何方式对设备进行修改或改造以容纳附加部件。
您可以用油漆（油漆笔或金属墨水）在登山扣上做标记。注意：请勿将设备浸入油漆中。使用小而薄的油漆笔。由于我们无法测试所有可能颜色，因此我们建议您使用与金属兼容的颜色。

登山扣主体也可以使用电刻笔或激光打标（最大深度<0.1mm）进行标记。**重要提示**：禁止使用影响字母或其他处理方式进行标记！应该指出的是，此过程会促进腐蚀，尤其是涂层零件。

请记住，您不得标记“工作区域”，并且标记必须放置在不会与其他设备或绳索摩擦的坏部分上。标记不得掩盖各种原始标记（序列号、标准等）。

12.保管、运输和保养
通过装备存放在干燥的，避免接触阳光和化学物品的正常环境温度（0°C 至 +40 °C）。且没有机械挤压、压力或拉伸负荷。纺织物没有打结。避免持续震动。

13.清洁和维护
通用基本清洁剂污染的产品（必要时使用中性肥皂）。充分洗涤。在室温下，切勿在烘干机或靠近散热器的地方干燥！根据需要可以使用商业通用的，非卤化清洗剂。金属部件的铰链应定期，尤其是在清洁后使用干润滑剂润滑。

14.专业检查 // 图 8
除了在使用前、使用期间和使用后的固定检查以外，产品必须每年由一位专业人员至少检查一次并记录。根据必须至少每 3 个月进行一次全面检查。参见第 10 点检查的间隔取决于产品使用的环境强度和周期。检查结果记录在检查报告中。
8.1.基材数据单：a) 制造商 - b) 产品（型号、商品编号 - c) 批次或 ID, d) 产品生效日期 - e) 用户 - f) 购买日期 - g) 首次使用日期 - h) 其他信息
8.2.基材检查单：a) 检查日期 - b) 检查原因：定期或超常检查 - c) 备注（损坏等）- d) 检查结果：器材可以使用，器材无法使用 - e) 下次检查日期 - f) 检验员姓名和签名

15.型号概览 // 图 9
A) 商品编号 - b) 检验标准 - c) 扣环开口宽度单位 mm; 材料：1) 铝 - 2) 钢

16.一致性声明
本产品符合 PSA 条例 2016/425。可通过以下网址 https://eur-lex.europa.eu 进行查阅。相应的一致性声明可以在 http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf 中找到。
参与 PSA 一致性评估的公告机构有：一般意外保险和安全技术检验点 - Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien N°0051- VVUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Radvanice, 捷克共和国N°1019

下载标准可访问 https://www.austrian-standards.at/de 获取：EN 12275:1998/2010/2013; EN 362:2004/2005/2009; EN 566:2017

版本 04/2025。保留印刷错误和技术变更的权利。

9 EN 566 - MODELL CHART

Material	[cm]	[in]	[kN]	Type
QUICKDRAW SLINGS				
Polyamid	xx	xx	22	
Dyneema	xx	xx	22	

Threads: 1% PES

10 LINKS

a) PPE regulation 2016/425

b) declaration of conformity